

—(o)—

ՐՈՒՄԷԼԻԻ ԵՄՐԳԻ

Այնքառաջ հաղթելով թարափը... Թապալտելով Եմրգի Եհայիսին...

Այդի վաթանաշար, Մաթապալտելով մուֆախաբար... Եմրգի Եհայիսին... Եմրգի Եհայիսին...

Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին... Եմրգի Եհայիսին...

30 մայիս 1879 (Իմպա) ԱԼԵԿՍԱՆԴՐ ՎՈԿՈՐԻՏԷՍ

Այդի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին... Եմրգի Եհայիսին...

Մանգուսին 4069 ընդ նիստիսինտեն պազըյե

Ելի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին... Եմրգի Եհայիսին...

Ելի սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Ելի սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Վատոր հուգուգի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

ՕՆ ՏՕԳՈՒՋՈՒՆՃՈՒ ՅԱՍԸԼ

Ինրա խարհարը պեհաննտա տըր Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

(Պազըյե սոնրա)

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՀԵՐ ԱՂԱՃ ԲԵՆՏԻ ՄԵԹՎԵՍԻՆՏԷՆ ԹԱՆԸԼԸՐ

(Մանգուսին 4069 ընդ նիստիսինտեն պազըյե)

Պունու սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին... Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

Այլմը սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին, սեյլեթի Եմրգի Եհայիսին...

վե ուզաղը կէօրմէ քտէ պոլունտնար իշն, առեթա պոտրի մէյեռսիեթ օլմաեա պաշլամը տըր. լաքին, հէ- լէ համո օլուն քի, էօյլէ էմրի պասիթթ սահիպի զաթլար մէյտանէ չըգմաեա պաշլատըգտան պաշգա, ումոմ խաղըմը տախի, եամալ եա. վաշ ագլըն պաշնա տարագ, պիր իքի սէնէտէն պէրու, նէ հայտէ պու- լունմուշ օլմասընը կէօրմէկէ պաշլա- մագտա տըր:

վէ չու տա սահիհ տիր քի, սահիհ- իք հէր վաղըթ, էր եա կիճ զալէպէ իտիպ, վէ ալտաթըմըգ վէ նաեան լըգ իսէ, հէր հայտէ մաղուպ վէ մահ- ճուպ օլաճագ տըր:

* *

ՏԱՐԵԴԱՐՁ

Տիւնքի կիւն փրկիտէ, Սահմանադ- րութիւն տարեգարձ զիյնէթի իճրաի- տիլմիշ, վէ բէք չօգ գալապալըգ պուլունմուշ տըր:

Մէգըիւր գիյնէթին, միւմքին մէր- թէպէ նիգամընտա օլմասը իշին, վա- ղաա հոգաբարձութիւն վէ գօմիթէ թարաֆընտան հէր նէվի սայ ու հիմ- մէթ զուհուրա կէլմիշ տիր, լաքին, եինէ իշ, բանայիր հալինտէն էօթէյէ կէշմէմիշ տիր, չիւնքի պաշգա տիւր- իւ օլմադ, նէ օրասընըն, օ գատար գալապալըգ իշին միւսաատէսի վար տըր, վէ նէ տէ օ գատար գալապա- լըղը լաեղըգլա գօմանտա իթմէքիք միւմքին օլապիլիր:

Պիղ չօգ տէֆա իտտաա իթմիշ, վէ էմսալինի տախի չէնտ տէֆա կէօս- թէրմիշիտիր, իշթէ պու կիւն թէ- քէրրիւր իտէրէք, թէքրարէն իտտաա իտէրիք քի, էկէր չու զիյնէթին կիւ- ղէլ սուրէթտէ իճրա իտիլմէսի միւ- րատ օլունուր իսէ, եալընը օրատա իճրա իտիլմէյիպ, իլա սէմթ սէմթ հէր թարաֆտա, վէ այնի կիւնտէ իճ- րա իտիլմէյի տիր:

Պիր կիւն պիգիմ պու թալիմաթը- մըզըն իճրասընա տախի մէնպուրիյէթ հասըլ օլաճագ, վէ հագըլը օլտուղու- մուգ անլալըաճագ տըր. լաքին, պէլ- քի պիր իքի սէնէ տահա պու չար- բըգըղա տախի իսարը իտիլէրէք տէ- վամ իտիլմէէք տիր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Բարին (Պուլվար) 8 յունիս

Յրանաղ ֆոնտոսու 50/0 117 05
Էսհամը ումուրի 1 37 1/2

ԴԱԼԱՍԻԲԻԱԶԱՍԸ

Էսհ. Աւմ. մայիս 26 աղլմ. գր.	13 7
Էսհ. Աւմ. մայիս 28 սպհ. աշ.	13 8
Էն երեքէք	13 13
Էն ալալը	13 7
Սաաթ 5 տէ	13 7
Իշթիք. 63 (Մութօն) 6 0/0 ֆր.	
» 65 (Մութօն) 6 0/0 ֆր.	
» 69 (Բնար) 6 0/0	
» 72 (Պօն տիւ թրէգօր) 9 0/0	
» 73 (Բնար) 6 0/0	
Բուճէլի Շըմիտըֆէր	49 3/4
Բէքօր	2
Հէվալէսիգ	70
Ագէէ ֆայիդի	0/0 12

ԱԳԶԷԼԵՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Օսմանը Լիւրաւ 100 շրտն	22 ֆր
Ինկիլիզ Լիւրաւ	109 20
Յրանաղ ալթ ունու	87 20
Բօլ	90 5
Գըրմից լաթուսու	54 49
Պէեազ մէհալէյէ ֆարգը	6 45
Մէթալիք ֆարգը	15 25

Պէշիք	Ֆարգը	14 20
Պազըր	Ֆարգը	74 20
Գարսօն գայիմէյի գարիք		9 28

ԳԱԳԻԴԷՆԷ ԲԱՆՑԱՍԸ

Էն երեքէք	1130
Էն ալալը	1095
Սաաթ 5 տէ	1130
Կիւղիւք Գայիմէ պազըր հիսապը իլ	15 20

ԻԼԱՆԱԹ

Աշար մալինտէն իգմիտ անպարըն- տա պուլունտն իքի երեք էլլի քիլ քէթէն թօխումունուն իճրա գըլը- նան միւղայիտէսիտէ, մէթալիք օ- լաղագ պէհէր քիլի երկիրմի պէշ զը- ռուշտա մահէլլի թալիպի էօհտէսին- տէ թէգարուր իլլէմիշ օլտուղունտան թալիպ օլունարըն նիւմունէսինի կէօ- լիւպ բէյ սիւրմէք իւղրէ, Եէհիր է- մանէթի միւհազաթ իտարէ մէհիսի- նէ կէլմէլէրի իլան օլունուր: 3-1

ORIENT ՕՐԻԱՆ

Մէգըիւր իտիմտէ օլան Եէնիճէ իւիւ- թիւն ֆապրիգասը, Գալաթտա մէր- մէլաճըլար սօգաղընտա Էսիլ եաղ գա- րարանընտա 26 նիւմէրօտա քեային օլուպ, սահիպի թարաֆընտան հիւր- մէթու էհալիեէ իլան օլունուր քի, չիմտի թիւթիւնէր մէհիսիէ բարաի- լէ սաթըլմագտա օլտուղունտան, թիւ- թիւնէրին ճինսի զիեատէսիլլէ իս- լահ իտիլմիշ, վէ պունտան մաա- տա, էհալի, թիւթիւնին եհնի ճինս- լէրին անլաեղպ, թագտիր իտէպիլմէք իշին, ֆապրիգանըն թիւթիւն էթի- քէթիւրի իւղրէրին պիր թէպէտտիւլ իճրա գըլմէլը տըր:

Օրիան ֆապրիգասըն, Եէնիճէ թիւթիւնինն էն ալէա ճինսինէ մախսուս օլտարագ պիւլիւք պիր մաղա- ղասը պուլունտուղունտան, կէրէք իթ- լաեաթ վէ կէրէք մէմալիքի էհնէպի- եէ իշին իտիլմէք սիւրաբըլար տէրհալ իճրա օլունաճագլար տըր:

Մէգըիւր ֆապրիգա, միւթէտտտիր միւլթէրիլլէր թարաֆընտան քէնտի- սինէ երինէ էվլէլէրի կիւլի էմիլիէթ ի- տիլմէէլինի իմիտ իտիպ, քէնտիսի տալի միւլթէրիլլէրին լաշնուտ իթմէ- կէ չալըլաճագ տըր:



Պիթէվֆիղուլլահը թալա տուխան թիւճ- ճարը միւթէպէրանընտան Ագսէրայըլ հաճի Էմին վէ Մէհմէտ էֆէնտիլլէրին, Ասմա ալթընտա բիրնճճիլլէր իշինտէ 15 նիւմէրօլու քիւլատընա մուվաֆֆագ օլտուղունտա չիթիթէ անալթարը նամ ֆապրիգամըգ- տա պիր տէրէհէնէ գատար միւլթէրիլլէր- միլլին թագտիր ու թիւսիսինի մուհիպ օ- լաճագ տէրէհէտէ հէր նէվի թիւթիւն վէ սիկարալար իմալ օլընիլը իսէ տէ, ֆապ- րիգայի մէգըիւրին քիւլապիլլէ պէրա- պէր մուամէլթը ումուսիէնի տալի սիք- կէյի խալիսէնէ թահվիլ օլընմասընտան տօլաեը պիթթալի թիւթիւնէրիլլէրին չէ- չիտ վէ թաամընըն տալի թալիլիլ լաղըմ կէլէրէք, պինտէն ալէյ հէնուգ միւլթէրի- Լիւմիգէ իլանը քէյիթիլլէթ օլընմամըլ իտի- Պու քէրրէ ագսամը միւլթէրիլլէյի մալու- մէ իւղրէրինէ Էէնիճէլլէրին ալէա գօգուր- թիւթիւնէրինտէն ֆէվգէլատէ տուխան վէ սիկարալար թէրթիպ վէ թէհիէ վէ բաթթիլլէր տալի աթիք բաթթիլլէրտէն եէք նաղարաա թէֆրիք օլունապիլմէք իւղրէ, սայիր ֆապրիգալարտա օլտուղու կիպի թէպէտի գըլընարագ տիկէր սուրէթտէ

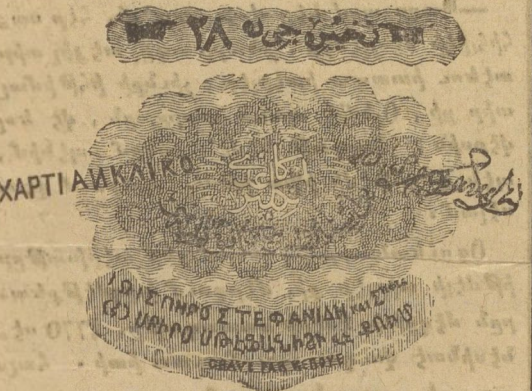
Թանգիմ իտիլմիշ, վէ մէգըիւր բաթթիլլէ- րին թէպէտիլի իլէ միւլթէրիլլէրիլլէրի ալ- տաթմագտան միւլթէրիլլէր պուլունտուղու- մուգ ճիհէթէ, ապը մաթլուպ տէրունիլ- րի տալի ֆէվգէլլաեէ նէֆիս գօգուր- թիւթիւնէր իլէ իլա վէ թաթիլլէր գըլընըպ, վէ պիլիլլէր տիմաղը թապիլլէր զաղէ րաղպէթ պուեուրաճագ զէվաթլ քիրամէ մուհիպի սուհուրէթ օլմագ իւղրէ, Ագսա- րայտա քէօրիւ իւլթիւնտէ Խուրիտ է- ֆէնտի Նօ. 225

Սուլթան Համամը գարընընտա Բանտէլաքի » 51
Չընտան գարուսու չէօմէքիլլէրտէ հաճի Օսման էֆէնտի » 22
Խուկիտարտա չարըլ պօեուրտա Նիգուլաքի » 46
Պէշթըլաթ թրամիլայ մէրէզիլտէ Մուսթաֆա էֆէնտի » 130
Գատըմաշատա Չինճիլլի գուեուտա Խոմայիլ էֆէնտի
վէ ֆապրիգամըգ իթ թիւսալինտէ պուլունտն տէրօղիթօմըգ իլէ պիլիլլէր թիւթիւնէր տիւքեալարընա պու թիւթիւնէրտէն տաղըտըմըլ իտուկիլտէն, վէ իսթէնիլտի- յի չալիտէ հիւզի քիւլլի թիւթիւն եաթ- տըրմագ իւղրէ պաշգաճա միւրաճաաթ պուեուրաճագլարըն տալի իսթիլլէր խօշ- նուտիսինէ սայ ու իթիլմիւթ օլունաճաղըն- տան, կէրէք տէրօղիթ օլարընտա, կէրէք ֆապրիգամըգ թէլլիլլէր թէնէգըլլ պու- եուրաճագլարըն հէր հալտէ հուսուլը մէմ- նուսիլլէթի մաթլուպ վէ միւլթէրիլլէր պու- լունտուղունտան, վէ պու իլանըմըլ տա- խի ալալիլլէր իպարէթ օլմաեղպ պէրմի- վալը մաարուղ իգտամաթը վագրամըղըն սէմէրէսիլլ պըրագըլմամաընտա թէնէգ- զիլլ պուեուրան զէվաթը միւսալլէր չիւլմիլի զիւտանը ինսաֆընա հէվալէ իլլէտիլլէրիլլէր իլանա իսթիլլէր իտէրիլլէր:

Եունանիսթանըն Բիրէ լիմանընտա Սթամաթօքուլուս վէ Նօքէլէսինիլլէր իլի- աա նամ պէգ ֆապրիգասը, լիւպի Օսմանի 100 շրշ. իթիլլէրըլա ալէա վէ պէեաղ պէլլէրին ֆիեաթը պէեան օլունուր:

Քեաֆֆէսի տէ 24 եարտալըգ.	
Պիրինճի	60 շրշ.
Իքիսճի	58 շրշ.
Իւլիւնճի	56 շրշ.
Տէօրտիւնճի	54 շրշ.
Պէշինճի	52 շրշ.
Ալթընճի	50 շրշ.
Եէտիսճի	48 շրշ.

Իլ պու ֆապրիգանըն պէլլէրի, պէեաղըլըգտա վէ կիւղէլլիլլէրտէ վէ գա- վիլլէրտէ Լիւօրանըն ամէրիգան պէլլէ- րինէ ֆայիք տիր Պու պէլլէրտէն ալ- մագ միւրատ իտէն, Գալաթտա Գուր- չուն խանընտա 3 նիւմէրօլու մաղա- գատա Ժ. Տ. Նիգուլէսի մաղաղասընա վէ իսթանպօլ չարընընտա Աստարճը խանը տէրունիլտէ 3 նիւմէրօլու մա- ղաղաա միւրաճաաթ իտէպիլլէրէր:



Պունտան էվլէլ իլան օլունան ին- կիլիգ սիկարա քեաղընը Հասըր իսիլ- էսինտէ 28 նիւմէրօլու գալիլլէրէր մա- ղաղասընտա սաթըլմագտա իտի իսէ տէ, պու քեաղընըն պու քէրրէ թագ- լիտի զուհուր իլլէտիլլէրտէն, մէգըիւր քեաղընըն գաղաղընըն իւղրէրինտէ, տէօրթ իլլէնտէն իպարէթ վէ տէրունի գաղաղտա, պալէատէրի իմազ վէ նիւմէրօ օլմաթըգա թագլիտ աաա օլունաճաղը իլան օլունուր:

ԳԱԹԸԼԱՇՄԸՇ ՍԻՏՏ

Զվիթէրիճէ վԱԳԸ
Վէվէի Եէլլիլլէր ՊոլիկիւնԱՆ
Թ. Հ. Նէլլէրիլլէր Զալիլլէր ՄԱԼԻ

Ալէա ճինտան օլան մէգըիւր սիւտ ֆապրիգա, Եօլմու, վէ խաթալարա թալիլլէր օլունուր:
Տէրօղիթօմը, իսթանպօլտա Գէօլ- րիւ պաշնտա միւսիւ Դանիսինի էհալաանէսի տիր:

ԳԱՐԵՕԼԱԼԱՐ

Գալաթտա, ճիլլիթ մանսթըրը արգասընտա, Հէնտէգ սօգաղընտա վագը Է նիւմէրօլու ուսթա վարըանըն ֆապրիգասընտա, բէք կիւղէլ վէ էհ- վէն ֆիեաթը եէրիլ գարեօլալար պու- լունտագտա օլուպ, վէ իշթիլլէրտէն րաղպէթ իտէնէր մէմուն օլմագտա տըրլար:

ՆՈՐ ԿԵԱՆԻՔ

Ա. Զ. Գ. Ա. Յ. Ի. Լ. Ե. Պ. Ի.
Ե. Տէմ'րճիպաշտան էֆէնտիլլէր է- սէրի օլան պու րիսալէհէք. 54 սահի- ֆէտէն իպարէթ օլտուղու հալտէ, աշ- խարհաբար լիսան իշին, պիր գաշ քի- չիլլէրին, պիր գաշ սէնէտէն պէրու- թուլթուրըլարը եհնի պիր ուսուլաէն պահս, վէ մէգըիւր ուսուլի մէտհիթ- մէքտէ տիր:

Լիսան մէրագըլըք օլանըլար, մէգըիւր րիսալէյի օլունուր, մուհաքէմէ իթմէլի տիրլէր:

Մէգըիւր րիսալէ, հէր քիթապճը- լարտա, մէհիտիլլէր բարա, իւլլէր պու- չուգ զընչա սաթըլմագտա տըր:

ԱՂԼԻՄԱՆԻՐ ՎԷՑ

Թէ ՈՐ ԱՄՈՒՍՆԱՅՆԵԼԻ ԱՂԶԻԿ ՄԸ ՈՒՆԵՆԱՅԻ

ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ

Պու օգունմաեա վէ միւլթալաաեա չաեան քիթապ, աշք Էրմէնիճէ օլ- տուղու հալտէ, 144 սահիֆէտէն իպա- րէթ օլուպ, վէ պիր չէյրէք մէհիտի- յէյէ սաթըլմագտա տըր:

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱՆԻԹԻԻՆ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՎԻԲԵՐՈՐ ՀԻԿԿԵ

ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ Գ. Վ. ՍԸՎԱՅԵԱՆ
Գարուս մեծ հանճարին սոյն նոր գործին թարգմանութիւնը իզմիրէն հասած ըլլալով կը ծախուի Եէնի-ճամի Զիլիկիլլէր ճատտէսի, Բիւ 2. Ս. Ղուկասեան գրատունը:

Դին մէկ քառորդ մէհիտ:

Էրմէնիճէ, Թրանսըղա, Օսմանըճա վէ Նէմէհէլլէ իսալարա աշինա, վէ պու իսալարա ումուրը թահրիլլէր իլըտմէթին իֆաեէ միւղթէտիր, վէ տօպիւ տէֆէթը թուլթապիլլէր նա- մուլու պիր տէլլիլլէր, թիւճճար եանընտա իսթիլլէր օլմագ արղու- սինտէ պուլունտուղունտան, թալիպ- լիսի օլանըն մաթալաալըգ միւրաճա- աթ իլլէմէսիլլէր օլունուր:

ՄԱՂԻԳ ՂԱԶԷԹԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթտա Բէնճէլլէրի-բաղարընտա Նօ. 41 իսիլ խանընտա